



捷克斯洛伐克十年社会主义建设成就展览会

美術作品选集

人民美術出版社



音樂（青銅） 密突爾貝克

捷克斯洛伐克十年社会主义建設成就展覽会

美術作品选集

人 民 美 術 出 版 社

一 九 五 六 年 · 北 京

封面圖：友 誼（青銅） 卡·波柯爾內

北京展覽會上的捷克斯洛伐克的造形藝術

一九五五年陳列在北京“捷克斯洛伐克共和國社會主義建設十周年”展覽會上的影像、油畫與版畫作品，僅僅是從捷克斯洛伐克選運到中國的造形藝術作品的一部分。以後計劃有一個大規模的美術作品展覽會要展出更多的美術作品，將充分地表明捷克斯洛伐克繪畫的發展，從最光榮的時期起到現在。那時候，我們再來進行對捷克斯洛伐克造形藝術的評價，我們會更多地看到捷克與斯洛伐克的藝術是如何自豪地、有意識地與始終不渝地遵循着自己的光榮傳統的。

我在這裏先扼要說一說捷克斯洛伐克現代藝術發展情況並介紹這次展出的一些優秀的美術作品。

現在的捷克與斯洛伐克造形藝術，首先是以十九世紀的藝術大師，即以約瑟夫·馬尼斯，卡列爾·普爾金及米柯拉什·阿列什為基礎的。現在的藝術家們向這些大師們學習，並追隨他們，以他們為榜樣，恢復了二十世紀前半葉捷克的與斯洛伐克的造形藝術所拋棄了的現實主義傳統。

二十世紀初期，捷克的造形藝術存在着兩種傾向，一種是遵循巴黎畫派的形式主義，另一種是追求德國慕尼黑畫派的傾向。一直到一九四五年五月蘇軍解放了捷克斯洛伐克之後——整整十年前——在捷克斯洛伐克共和國的美術界才產生了深刻的變化。

社會主義現實主義的方法雖被廣泛採用，但往往是各有各的一套解釋，因而深深地阻礙了捷克與斯洛伐克的新藝術在過去數十年的迅速發展。為了爭取油畫中的新內容而鬥爭，描繪改變得如此急劇的現代生活的意願，為爭取作品內心感受的真實的鬥爭不僅反映在現代藝術創作的成就中，而且也反映在畫家的創作意圖裏。這是一個深刻的、而且有時甚至是痛苦的變化過程，這種變化在現代中國繪畫（國畫）發展中是存在着的，在中國的油畫中也是經歷着這個過程的。

表現人的繪畫與有內容的風景畫，是資產階級時期所輕視的與被摒棄的，要在美術界貫徹這樣一個方針，不是一天的事。問題在於美術家的思想改造；要使他們對造形藝術具有明確的觀點，但不能用命令的方法來做到它，這完全取決於藝術家如何對待現代生活。

在“捷克斯洛伐克共和國社會主義建設十周年”展覽會上展出的捷克與斯洛伐克美

術家們的那些作品中，代表解放之前的捷克斯洛伐克的造形藝術的，如畫家瓦茨拉夫·史巴拉，他的樸素的、純粹捷克的鮮明的表現手法，及諧和愉悅的民族色彩，使他的作品在人民中間備受讚揚。人民喜愛史巴拉，因為他的圖畫把令人愉快的、明朗的與陽光燦爛的氣氛帶到住所裏。在瓦茨拉夫·史巴拉突然得病而逝世前不久，捷克斯洛伐克共和國政府授予他以人民藝術家的稱號。他在法西斯主義與納粹主義進攻時期的不動搖的政治立場，以後，在法西斯僱傭兵佔領捷克斯洛伐克時期他的自覺的反抗，完全與他在繪畫中的那種大膽、自信的气魄相一致的。

在北京的展覽會上陳列有作品的作者之中現在還活著的最老的藝術家，就是魯德維克·顧巴。他獨特地从印象主義轉變到現實主義創作的道路上來。顧巴是一位熱情的斯拉夫民間美術與音樂作品收集者，在他的暮年，又被中國文化的魅力吸引住了。他的私人收藏品中增加了唐代的陶俑——舞俑與陶馬，明代的壁畫及塗金的觀音像。這位極其活躍愛動的老人，由於熱愛偉大的解放了的中國，甚至還要學中文。在展覽會上展出的他的油畫，叫作“我的陶瓷器”。在這幅畫上畫的是他所收藏的一些中國古代造形藝術品與畫家的自画像。現在，畫家顧巴已經九十六歲了。他是人民藝術家。他還是繼續不斷地畫油畫，並且活躍地參與藝術生活與政治生活。

馬爾亭·般卡是斯洛伐克的人民藝術家。般卡是一個熱愛自己祖國邊境的羣山與熱愛帶有強悍的革命傳統的普通山民的藝術家。他所作的具有獨特的簡練風格的、像山景的大繖花毯似的油畫，不僅歌頌了祖國的美，而且也歌頌了熱愛勞動的斯洛伐克人民。

人民藝術家約瑟夫·拉達以其圖畫看來，是捷克最樸樸與最受人民愛戴的畫家。成年人与小孩子都喜欢他那些表現社會題材的快樂的、令人發笑的與好心腸的畫。他的圖畫總是敘說人的歡樂與弱點的。他的線條與色彩的結構，有點像中國的年畫，非常受人歡迎。在畫報、雜誌上，拉達的形式質樸、永遠有所為的戲謔的創作，他的為兒童書籍作插畫的偉大的貢獻——所有這些，都是對畫家阿列什所開始的為人民的勞動的繼續。

在陳列的某些風景畫中，可以看出幾位光輝出眾的畫家。農村風景的畫家瓦茨拉夫·拉巴斯是人民藝術家、油畫家與具有健康精神的捷克人。隨著農村向社會主義的道路發展，原來油畫中的小塊田地，變成了無邊遼闊的土地。拉巴斯善於在政治與藝術方面與時代趨向一致。他在一年前正當充滿創造力的時候去世了。符拉斯齊米爾·拉達是博學多才的人，並且受過音樂教育，他在典型的遼闊的土地上，表現了捷克大地的令人深思的情緒，表現了它的起伏的山峯、可愛的景色與高懸著白雲的天空。風景並沒有佔去了他的全部才華。他不僅是一個風景畫家，而且也是為人公認的捷克及世界古典文學作品的插圖畫家。

卡列尔·戈蘭，維·維·諾瓦克与揚·斯拉維契克展出了描繪布拉格——捷克斯洛伐克首都景色的圖画。斯拉維契克的美妙氣質，諾瓦克的陽光燦爛的景色与戈蘭的陰鬱的秋天，表現了親愛的城市的整個面貌。沃依捷赫·謝德拉契克与埃米尔·菲尔拉的水墨画、水粉画与素描使北京展覽會的觀眾們十分注意，因为，菲尔拉的筆法与技術的独特風格近似中國的繪画。

在捷克斯洛伐克的这些圖画中，表現政治題材的与描寫捷克斯洛伐克沸騰的新生活的圖画非常引人注意。当然，不可能把所有的与最重要的作品都帶到中國來，因为，为紀念苏軍解放我國十周年，在國內也需要这些画。青年画家麥尔特利克，索柯許，古德爾那，斯拉德基的作品，可以說明捷克斯洛伐克的社会主义內容与民族形式的藝術是如何向前發展的。索柯許的画“捷克斯洛伐克第一支軍隊開往前綫”，与麥尔特利克为油画“哥特瓦尔德在一九四八年二月”作的草稿一样，是多人物的構圖，不难理解，造型藝術中的一些新任务有多麼困难。斯拉德基的油画“一九一二年列宁在布拉格”，是近代史中的一幅圖画。所有这些画，都將用來裝飾克列明特、哥特瓦尔德博物館与布拉格列宁博物館的大廳。这些画，就其現代題材來看，是描寫人的改变的作品，例如：梅德凡茨卡的“米丘林學習者”，非沙雷克的“女農業工作者”，勃拉謝克的“新的一代”或沃依捷赫·齊捷爾巴的赫的描繪少先隊員生活中的一頁的鑲嵌画設計稿。

这些已經成熟的青年画家所遵循的藝術準則，是对爭取新的內容与新的形式的鬥爭的巨大貢獻。

密实尔貝克是捷克彫塑的奠基人。他的学生彫塑家揚什杜尔薩，是捷克彫塑傳統的繼承者，於一九二五年五月五日在密实尔貝克墓前所作的生動而又簡短的發言，說明了捷克彫塑界对自己的奠基人密实尔貝克的創作的評價。揚·什杜尔薩說：“我們站在您的墓前，我們的难过是話語所不能形容的，因為我們知道，您去了，我們不僅失去了一位普通的藝術家与導師。您是富有藝術修養的藝術家的榜樣，熱愛藝術，矢志勞動的範例。您是我們藝術的命運，因为，是您創造了捷克的彫塑，而这种藝術是數百年來我們所沒有的。是您把彫塑从低級的手藝變成了藝術。您所做的，還不止於此，您以自己的創作使捷克的彫塑列入了世界藝術的範圍”。捷克斯洛伐克彫塑的發展，是有机地与一貫地与密实尔貝克相聯着的。

作風大胆而有力，雄壯又富麗的什杜尔薩，敏感、熱情与帶有抒情詩味的馬沙特卡，罗丹的学生，气魄雄偉的什巴尼耶尔，捷克獎章浮彫藝術之父卡夫卡与德沃夏克。現代的作品有勞達的“列宁”与“薩波托斯基”，及波罗克的“斯大林”，高斯特卡的“合作社社員”及馬柯夫斯基的“游擊隊員”。这些作品与現在的時代有緊密的联系。这些

藝術家善於依据自己的先人的古典範例，學習自己的老師——密实尔貝克的榜样，並且懂得時代的精神。以下是比較年輕的藝術家——馬列約夫斯基，斯捷方，普里皮什，实特，維恩格列尔，他們都不離開已規定的道路。由於密实尔貝克的榜样，捷克与斯洛伐克的彫塑在世界彫塑中至今保持着特殊的地位。

捷克的版画有很高的聲譽与悠久的傳統，这些傳統直到現在被繼承下來了，特別在人民藝術家馬克斯·斯瓦賓斯基的作品中可以看到這一點。他能够証明，版画也可以成为紀念碑式的藝術。十九世紀捷克藝術家約瑟夫·馬尼斯的莊嚴的肖像画，是充滿樸素与偉大的气魄的。斯瓦賓斯基擅於作捷克文化界人士的肖像。他以自己全部感情去体会蘊藏無限天然財富的大自然，並把它当作妇女人体的美麗的背景，木刻、薰版画、石版画、蝕刻及針刻——斯瓦賓斯基是所有这些技術的能手。

普列依西格与斯德列奇兄弟的風景画歌頌了捷克斯洛伐克的首都“百塔的布拉格”的美。薩勃蘭斯基，何洛什尼克，西赫拉，賽得拉徹克与什捷茨恩，以各人自己所特有的方法，用优异的版画手法，在解放鬥爭与勝利的史册上記載了种种情景，这些情景，具有戈雅的画的卓越力量。

捷克的諷刺画具有巨大的熱情。到現在，捷克諷刺画家的發展已有百年以上的傳統，这种傳統在獲得國家獎金与和平獎金的安东寧·貝尔茨的作品中，達到了登峯造極的程度。貝尔茨在北京展出了一些表現反帝國主义的主題的漫画。霍富米斯脫展出的是線描画“友誼的漫画”，在这些漫画中，他向观众介紹了光榮的世界名人，像保尔·罗伯遜与齐白石。

儘管，展覽出來的这些作品是不完全的，但它似乎仍然可以使中國的讀者与观众們一覽我國这世紀与現代的优秀藝術作品。我們來到中國，不是为了誇耀自己，而是要向你們介紹我們的文化与我們的文化水平，虽然，我們不想把它与你們偉大而悠久的文化傳統相比。

一个崇高的目标把我們与你們的藝術家團結起來了，那就是：为人民与和平服务。

阿道尔夫·霍富米斯脫

(馮湘一譯)



列 寧 像 (青銅)

楊·勞·達



哥特瓦尔德總統像（青銅）

約·多勃罗伏尔納



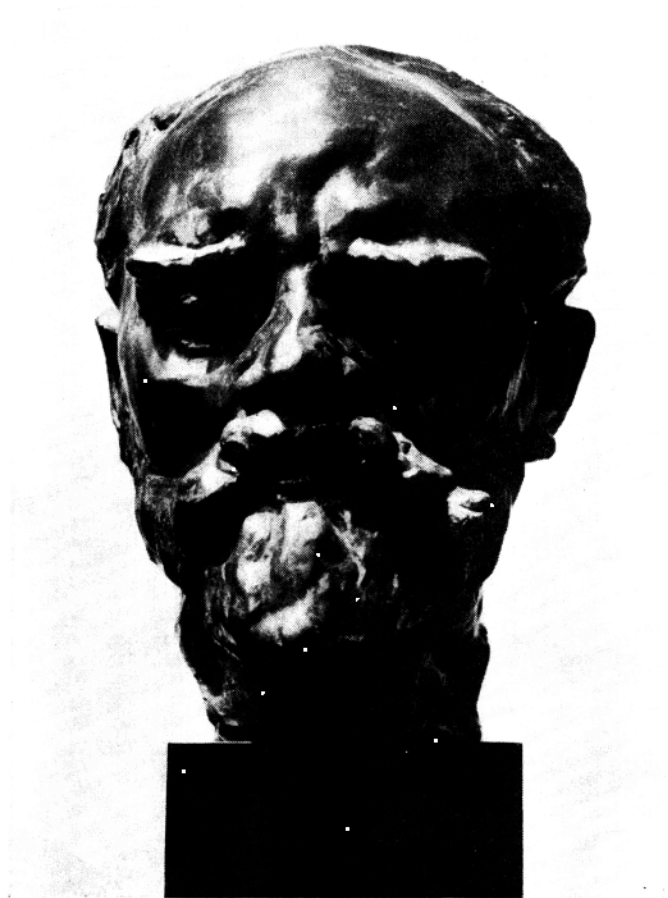
薩波托斯基像（青銅）

楊·勞達



楊·齊士卡 (青銅)

德沃夏克



作曲家德沃夏克（青銅）

馬沙特卡



同志 (青銅)

約·馬來約夫斯基



合作社的女社員（青銅）

約·高斯特卡



志願勞動者（木彫）

实 特